Cours public

Araméen Niveau 2

La langue que parlait Jésus à partir des Targums et de textes de Qumrân

Date d'inscription

Début : 08/06/2026
Fin : 15/10/2026

Séance(s) formation

Début de cours : 14/09/2026

Lundi de 12h00 à 13h00

Modalités

En présentiel en journée
Durée : 24 h
Hebdomadaire

Type de cours

Cours Magistral

Niveau

Approfondissement

Crédit pour validant

4

Faculté ou Institut de rattachement

Faculté de Théologie École des Langues et Civilisations de l'Orient Ancien (ELCOA)



Compétences à acquérir à l'issue de l'enseignement

Les textes étudiés sont fournis lors du cours

Ouvrage de reference :

Schattner-Rieser, Ursula, L’araméen des manuscrits de la Mer Morte : I. Grammaire, Prahins (Suisse) : Editions du Zèbre, 2004

Schattner-Rieser, Ursula, Textes araméens de la Mer Morte : II. Edition bilingue, vocalisée et commentée, Bruxelles : Safran, 2005

Jastrow, Marcus, Dictionary of the Targumim, Talmud Bavli, Talmud Yerushalmi and Midrashic Literature, New-York : Judaica Press, 2004

Programme de formation

1. Révision des fondamentaux

2. Découverte des différentes familles de Targums et initiation aux différents dialectes judéo-araméens

3. Approfondissement de la maîtrise de l'araméen à partir du Targum d'Onkelos de Genèse 12

4. Introduction aux manuscrits araméens de Qumrân

5. Lecture, traduction et interprétation de l'Apocryphe araméen de la Genèse (1Q20, col. xix)

6. Quelques conclusions sur l'herméneutique juive du texte biblique au tournant du premier siècle

Descriptif

Ce cours suppose une initiation minimale à l'araméen de la Bible. Il permettra d'en approfondir la maîtrise à partir d'un texte du Targum de Babylone qui sera mis en parallèle dans un deuxième temps avec un texte araméen apocryphe de Qumrân. Il permet de progresser d'une lecture de textes vocalisés vers des textes non-vocalisés, et renforce l'autonomie acquise en première année.

lire, prononcer et comprendre un récit en araméen d’Empire (classique) non vocalisé. Étude de textes araméens issus des archives de la colonie militaire des Judéens stationnés à Éléphantine d’Égypte dans la seconde moitié du Ve siècle av. J.-C. Étude de quelques manuscrits de la mer Morte rédigés en araméen.

Mode d'évaluation

Ecrit

Prérequis

Une connaissance des fondamentaux de l'araméen biblique

Thème

Bible, Langues et civilisations anciennes
Herméneutique biblique, Langues du Proche-Orient ancien, Mésopotamie, Monde de la Bible, Ancien Testament, Nouveau Testament, Judaïsme, Antiquité

Enseignant(s)

JEAN-BAPTISTE LATOUR